

HEBE HAVEN YACHT CLUB

白沙灣遊艇會

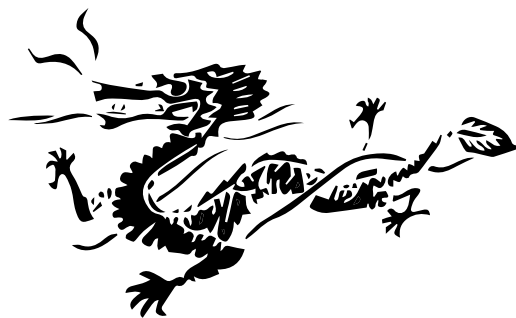
白沙灣遊艇會
香港西貢白沙灣 西貢公路十咪半

The Hebe Haven Yacht Club Limited

10.5 Miles Hiram's Highway, Pak Sha Wan, Sai Kung, Hong Kong

電話 T 2719 9682 · 傳真 F 2358 1017 · 電郵 E hhyc@hhyc.org.hk

WWW.HHYC.HK



服務申請表

JOB ACCEPTANCE APPLICATION

會員 / 船主姓名 Member's / Owner's Name: _____ 會員編號 Membership No: _____

船名 Vessel Name: _____ 船隻牌照號碼 Vessel License No: _____

長度 Length: _____ 寬度 Breadth: _____ 水深 Draft: _____ 重量 Weight: _____

船種 **Circle Type of vessel** 長龍骨帆船 Sailing Yacht Long Keel 短龍骨帆船 Sailing Yacht Fin Keel
 小型快艇 Speed Boat 平航機動船 Displacement Motor Yacht 離水機動船 Planing Motor Yacht
 雙體帆船 Sailing Catamaran 雙體機動船 Motor Catamaran
 其他(請描述) Other, please give details _____

所需服務 SERVICE TO BE PROVIDE

吊機吊起船隻 Vessel lifted by crane 鏟車鏟起船隻 Vessel lifted by forklift 吊桅杆 Mast lift
 吊引擎 Engine lift 其他 Other _____
 儲存 Storage – 日期 Date _____ 由 From _____ - 至 To _____

承辦商資料 CONTRACTOR INFORMATION

承辦商名稱 / 號碼 Contractor name / no: _____ 聯絡號碼 Contact No. : _____
 會員姓名 Member's name: _____ 會員編號 Membership No. : _____

如少於7日前通知取消, 已預訂之船廠服務, 將收取設施全數費用。

請提供以下文件確認有關租用船廠服務, 任何船隻如未能提供有效文件, 本會將不會提供有關船廠服務:

A booking that is cancelled within seven days of the job will be charged at the full rate.

Please submit the following documents to complete your booking, We will not lift up any vessel without updated documents:

- 擁有權證明書 Boat ownership certificate
- 操作證明書 Boat operating license
- 保險證明書 Boat insurance cover
- 第三身保險 (已包括船隻在岸上維修) 3rd party liability insurance included maintenance on land

辦公室專用 FOR OFFICE USE

收到日期 Date Received: __/__/20__ 保險/牌照文件核對 Insurance/License Document Verified: Yes / No

預約日期 Date Booked: __/__/20__

職員確認 Confirmed by: _____ 職位 Position: _____

備註 Remarks: _____

申請服務條款

1. 簽署本文件即表示以上提及之服務授權會所在每次會員/船主要求下,執行上述起船,移走或放置船隻於存放架/滑船出海服務。
2. 停留於本會會所範圍內之船隻除因會所及其職員故意或疏忽而引起船隻及其任何部分、或船上或附於船隻的物品或的私人財物的損失或損壞外,會所在任何情況下,對上述損失或損壞概不負責。對會所或其職員故意或疏忽而引起的損失,經證實後,會所只限於賠償對船隻所引致的實際損失,但對船隻或本會會員 / 船主由此而造成的任何後果性損失或損壞,會所概不負責。
3. 會所會竭力確保船隻上岸,移走或放置船隻於存放架、浮泡或浮橋或下水的服務符合標準,但會所不對服務提供任何保證。
4. 對於由火災、偷竊(由第三者)、由任何第三者故意或意外引致的損壞、水災、風暴、暴動、天災以及會所不能控制或不可預見的因素引起船隻及其任何部分、或船上或附於船隻的的物品或私人財物的損壞或遺失,本會概不負責。
5. 對於由上述因素引起船上或船內任何並非作為固定裝置的物品的遺失,本會概不負責。
6. 會所無責任賠償在本會滑道、移走或放置船隻於存放架或岸上船位的船隻的任何損失或損壞。
7. *會員/船主需對任何由其或其聘用的承辦商在本會範圍內,進行任何為其船隻維修或其他工作時,所招致的任何第三者財物之損壞或損失作出賠償。
8. 會員/船主必須擁有或已購買第三者法律責任保險用以賠償所有由第三者所招致的任何損壞或損失。為配合以上之需要,會員/船主在預約上述任何一種服務時,會被要求提供有效之“第三者保險”,確保會員/船主或承辦商具有以上之保險,保險範圍必須覆蓋會所附例中所列明之事項,未能提供有效之證明文件將導致預約失效。會員/船主必需確保其保險公司之保障範圍包括對財物的保障。本人完全明白,閱讀過及同意遵從白沙灣遊艇會的船廠條例及守則及會規。
9. 請安排我所需要的服務於以下的日期進行。

Conditions of Contract for Service

1. The signature of the Member / Owner on this order form shall be deemed to be due authorization to the Club to carry out the above mentioned service as requested by the Member / Owner.
2. The Club shall in no circumstances be responsible for any loss or damage to the vessel or any part thereof or any articles or personal belongings in or attached to the vessel whilst it remains on the Club's premises from whatever cause howsoever arising, save and except if such loss or damage is proved to have been as a result of some deliberate act or omission on the part of the Club or its employees in which event the Club's liability shall be limited to the actual loss or damage caused to the vessel. The Club shall not be liable for any consequential loss or damage caused to the vessel or the Member / Owner or any other person.
3. Whilst the Club makes every effort to ensure that the lifting, removal / replacement from the boat stack, mooring, pontoon berths or slipping of the vessel will be done to the standard to be expected of a reasonable tradesman, the Club does not provide a warranty in respect of the service.
4. The Club shall not be liable for any damage or loss to any vessel or any part thereof or any articles or personal belongings in or attached to the vessel caused by fire, theft (by Third Party), willful or accidental damage caused by any Third Party, flood, storm, riot, act of God or any other cause beyond the control or foresee ability of the Club.
5. The Club shall not be liable for the loss of any article left upon or inside the vessel and not attached as a fitting to the vessel in any of the circumstances referred to above.
6. The Club shall not be liable for any loss or damage to any vessel while left on the Club's slipway, boat stack or hardstand.
7. Member / Owner shall indemnify the Club against any loss or damage to the Club as a result of or consequence of any loss or damage to the property of any Third Party caused by any act or omission of the Member / Owner or by any Contractor employed by the Member / Owner to carry out any work on the Member's / Owner's boat while the boat is on any part of the Club premises.
8. Member / Owner shall have or procure insurance against Third Party legal liability in respect of any loss or damage suffered by any Third Party, which loss or damage is caused by the Member / Owner or any Contractor employed by the Member / Owner. The Member / Owner shall be able to satisfy this requirement by showing to the Club's satisfaction that their Contractor's carry such insurance. Member / Owner or their Contractor must upon request by the Club produce proof of current, adequate and valid "Third Party Insurance" coverage as stated in the Club Bye-Laws when booking any of the above services. Failure to satisfy this requirement will result in the cancellation of the booking. Member / Owner should check with their insurance company that damage to property is included in their insurance cover.
9. I fully understand have read and agree to comply with the HHYC Boatyard Rules and Regulations and the Club Bye-laws.

請如上述為本人上落船隻/船隻上落滑道/移走或放置船隻。或根據本人之要求,不論以口述或書面通知本會所海事部職員,為本人上落船隻/船隻上落滑道 _____

Please arrange for the service required above to take place on _____

本人同意遵循上述會所附例中的條件與條款。如發生任何爭議,概以英文本為準。

I agree to be bound by the Club's Bye-laws and the Terms and Conditions as set out above.

In the event of a dispute the English Language version of this form shall prevail.

會員 / 船主簽署 Member's / Owner's Signature: _____ 日期 Date: __/ __/ 20__

如船主並非本會會員,請填寫地址 In case of an Owner who is not a Club member: _____

電話 Mobile No: _____

電郵 Email: _____

聯繫會所 Reciprocal Club: _____